

TRANSLATION STUDIES

Sem	Subject Code	Category	Lecture		Theory		Practical	Credits
			Hrs P/W	Hrs P/Sem	Hrs P/W	Hrs P/Sem		
V		Elective – I B	3	45	3	45	-	3

COURSE OBJECTIVES:

- To help the students understand how translation works and the different theories associated with translation..
- To understand the cultural aspects and the context within which translation occurs.

COURSE OUTCOMES:

On the successful completion of the course students will be able to

CO Number	CO Statements	Knowledge Level (K1-K5)
CO1	Know and remember the history of translation studies and enlarge the knowledge of its concept and theories.	K1
CO2	Understand and recognize the contrast and similarities between the source language and target language.	K2
CO3	Grasp the functionalities of translation and apply them in their translation practice.	K3
CO4	Analyze and interpret the creativity behind the translation.	K4

CO5	Evaluate and attempt translation of their own overcoming the challenges in the process of translation.	K5
-----	--	-----------

MAPPING WITH PROGRAMME OUTCOMES

COS	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5
CO1	S	S	S	M	S
CO2	S	M	M	S	M
CO3	S	S	S	S	S
CO4	M	S	M	S	S
CO5	S	M	S	S	S

S- Strong; M – Medium

SYLLABUS

UNIT-I

9 hrs

History of Translation

Types of Translation

UNIT-II

9 hrs

Decoding and Recoding

Loss and Gain

UNIT-III

9 hrs

Problems of Equivalence

Untranslatability

Translation Theories

UNIT-IV

9 hrs

Bible Translation

A.K. Ramanujan: On translating a Tamil Poem

Ashokamitran- Mole

UNIT-V- Practical Translation

9 hrs

To be translated into English to Tamil and From Tamil to English

Any 5 Poems

A Prose Piece

An excerpt from a Drama

A Short Story (All to be chosen commonly by the course instructor)

Total No. of Hours -45

TEACHING METHODOLOGY

- Classroom Lectures
- Power point
- Practical translation

BOOKS FOR REFERENCE:

S.NO	AUTHORS	TITLE	PUBLISHERS	YEAR OF PUBLICATION
1	Bassnett, Susan	Translation Studies	London and New York: Routledge	1999
2	Kumar, Bijay Das	A Handbook of Translation Studies	New Delhi: Atlantic Publishers and Distributors	2005
3	Sethuraman	Indian Aesthetics: An Introduction	New Delhi: Macmillan	2005
4	Mukherjee Sujit,	Translation as Recovery	Delhi: Pencraft International.	2007
5	Dharwadker, Vinay (Ed)	The collected Essays of A.K. Ramanujan	New Delhi: Oxford University Press	2004

WEB SOURCE:

1. marielebert.wordpress.com
2. <https://www.wordbee.com>
3. <https://www.docsity.com>
4. <https://culturesconnection.com>
5. <https://www.researchgate.net>
6. <https://neptel.ac.in>
7. <https://translationjournal.net>

COURSE DESIGNER

R.Sarathy

Asst. Prof in English